

# TELESTAR®

## TOP IR 50



Istruzioni per l'uso

- DE** Zur Schonung von Ressourcen stellen wir Anleitungen in anderen Sprachen nur als Download bereit. QR-Code scannen für mehrsprachige PDF-Anleitung.
- EN** To conserve resources, manuals in other languages are available for download only. Scan the QR code for the multilingual PDF manual.
- FR** Afin de préserver les ressources, les manuels dans d'autres langues sont disponibles uniquement en téléchargement. Scannez le code QR pour obtenir le manuel PDF multilingue.
- IT** Per preservare le risorse, i manuali in altre lingue sono disponibili solo come download. Scansionare il codice QR per il manuale PDF multilingue.
- NL** Om hulpbronnen te sparen, zijn handleidingen in andere talen alleen als download beschikbaar. Scan de QR-code voor de meertalige PDF-handleiding.
- CZ** Abychom šetřili zdroje, jsou návody v jiných jazycích k dispozici pouze ke stažení. Naskenujte QR kód pro vícejazyčný PDF návod.
- SK** Na ochranu zdrojov sú návody v iných jazykoch k dispozícii iba na stiahnutie. Naskenujte QR kód pre viacjazyčný PDF návod.
- PL** W trosce o zasoby instrukcje w innych językach są dostępne wyłącznie do pobrania. Zeskanuj kod QR, aby pobrać wielojęzyczną instrukcję PDF.



## Indice dei contenuti

|  |    |
|--|----|
| <b>1. Istruzioni di sicurezza .....</b>                | 05 |
| <b>2. Ambito di consegna .....</b>                     | 05 |
| <b>3. Panoramica e connessioni.....</b>                | 06 |
| 3.1 Vista frontale .....                               | 06 |
| 3.2 Vista laterale .....                               | 08 |
| 3.3 Telecomando.....                                   | 10 |
| <b>4. Installazione .....</b>                          | 12 |
| 4.1 Istruzioni generali per l'uso .....                | 12 |
| 4.2 Preparazione del telecomando .....                 | 12 |
| 4.3 Collegamento di alimentazione .....                | 13 |
| 4.4 Lingua del menu.....                               | 13 |
| 4.5 La privacy .....                                   | 13 |
| 4.6 Modalità data e ora.....                           | 14 |
| 4.7 Fuso orario GMT .....                              | 14 |
| 4.8 L'ora legale.....                                  | 15 |
| 4.9 Modalità standby .....                             | 15 |
| 4.10 Impostazione della radio locale.....              | 16 |
| 4.11 WiFi / selezione della rete.....                  | 17 |
| <b>5. Impostazioni .....</b>                           | 18 |
| 5.1 Funzionamento generale.....                        | 18 |
| 5.1.2 Pulsante Indietro.....                           | 19 |
| 5.1.3 Pulsante Elenco .....                            | 19 |
| 5.1.4 Pulsante di modalità .....                       | 19 |
| 5.2 Sistema .....                                      | 19 |
| 5.2.1 Lingua .....                                     | 19 |
| 5.2.2 Data e ora .....                                 | 20 |
| 5.2.3 Rete .....                                       | 20 |
| 5.2.4 Modalità hotel.....                              | 22 |
| 5.2.5 Sveglia.....                                     | 22 |
| 5.2.6 Timer di registrazione .....                     | 24 |
| 5.2.7 Modalità standby .....                           | 24 |
| 5.2.8 Sleep-Timer.....                                 | 25 |
| 5.2.9 Luminosità del display e modalità notturna ..... | 25 |
| 5.2.10 Bluetooth.....                                  | 26 |
| 5.2.11 Lokale Radio-Einrichtung .....                  | 26 |
| 5.2.12 Inserimento di una chiavetta USB.....           | 26 |
| 5.2.13 Aggiornamento del software .....                | 27 |
| 5.2.14 Impostazione di fabbrica .....                  | 27 |

## Indice dei contenuti

|  |           |
|--|-----------|
| 5.2.15 Versione .....  | 28        |
| 5.2.16 Informativa sulla privacy.....                                | 28        |
| <b>6. Betrieb .....</b>  | <b>29</b> |
| 6.1 Internetradio .....  | 29        |
| 6.2 Ricerca di stazioni radio Internet .....                         | 30        |
| 6.3 Salvataggio delle stazioni radio .....                           | 31        |
| 6.4 Salvataggio delle stazioni radio nell'elenco dei preferiti.....  | 31        |
| 6.5 Emissenti radiofoniche locali.....                               | 31        |
| 6.6 Modifica del volume .....  | 32        |
| 6.7 UPnP.....  | 33        |
| 6.8 Riproduzione USB / multimedia.....                               | 34        |
| 6.9 EQ (Equalizzatore) .....   | 35        |
| 6.10 Più umido .....   | 36        |
| 6.11 Registrazione di programmi radiofonici.....                     | 37        |
| 6.12 Radio come ricevitore Bluetooth .....                           | 39        |
| 6.12.1 Stabilire una connessione Bluetooth.....                      | 39        |
| 6.12.2 Riproduzione di contenuti multimediali tramite Bluetooth..... | 39        |
| <b>7. Funzionamento con l'app .....</b>                              | <b>40</b> |
| <b>8. Risoluzione dei problemi .....</b>                             | <b>41</b> |
| <b>9. Stoccaggio .....</b>   | <b>42</b> |
| <b>10 Dati tecnici .....</b>   | <b>42</b> |

## 1. Istruzioni di sicurezza

### Sicurezza generale

Leggere queste istruzioni prima di utilizzare l'apparecchio per la prima volta e conservarle in un luogo sicuro. Non lasciare l'apparecchio incustodito in prossimità di bambini. Utilizzarlo solo come previsto.

### Alimentazione

Utilizzare esclusivamente l'adattatore di rete fornito o consigliato. L'alimentatore deve essere installato vicino all'apparecchio e deve essere sempre facilmente accessibile.

### Funzionamento e ambiente

Leggere queste istruzioni prima di utilizzare l'apparecchio per la prima volta e conservarle in un luogo sicuro. Non lasciare l'apparecchio incustodito in prossimità di bambini. Utilizzarlo solo come previsto.

### Connessioni wireless e interferenze

La ricezione WLAN può essere compromessa da ostacoli strutturali, dispositivi elettronici o fonti di interferenza. Per il funzionamento della radio Internet è necessaria una connessione WLAN stabile con una larghezza di banda sufficiente.

### Pulizia e manutenzione

Prima della pulizia, scolare tutti i cavi. Utilizzare un panno asciutto e morbido - non utilizzare detergenti o acqua. L'apparecchio può essere aperto e riparato solo da personale specializzato.

### Smaltimento

Smaltire l'apparecchio in conformità alle norme locali sui rifiuti di apparecchiature elettroniche ed elettroniche.

**Batteria - rischio di esplosione:** Rischio di esplosione se la batteria viene sostituita in modo errato. Utilizzare solo batterie dello stesso tipo o di tipo equivalente. Smaltire le batterie nel rispetto dell'ambiente, in conformità alle normative locali.

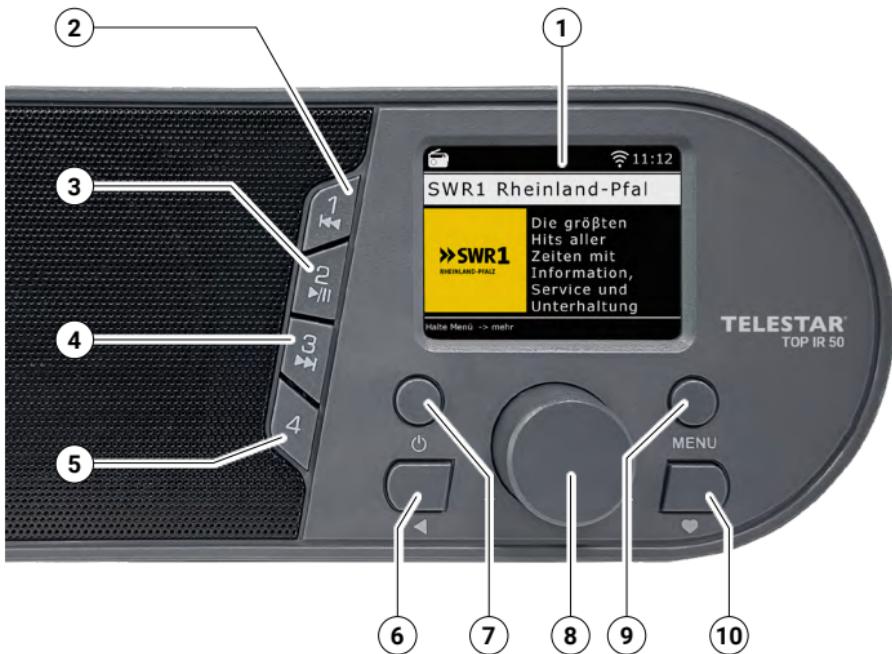
**Esposizione HF:** Questo dispositivo soddisfa i requisiti per limitare l'esposizione alle radiofrequenze. Durante il funzionamento, mantenere una distanza minima di 20 mm tra l'utente e l'antenna.

## 2. Ambito di consegna

- TELESTAR TOP IR 50
- Alimentatore esterno USB-A 5 Volt DC, 2 A
- Telecomando incl. batteria (CR 2025)
- Istruzioni per l'uso

### 3. Panoramica e connessioni

#### 3.1 Vista frontale



### 3. Panoramica e connessioni

#### 3.1 Vista frontale

##### 1. Display

Visualizza le informazioni attuali della stazione radio/impostazioni di menu.

##### 2. Pulsante di memoria della stazione 1 / brano precedente

Passa alla posizione di memoria 1 in modalità radio.

Utilizzare questo pulsante per selezionare il brano precedente o per eseguire un riavvolgimento rapido in modalità USB/media.

##### 3. Pulsante di memoria della stazione 2 / Riproduzione/Pausa

Passa alla posizione di memoria 2 in modalità radio.

Avvia o mette in pausa la riproduzione in modalità USB/media.

##### 4. Pulsante di memoria della stazione 3 / brano successivo

Passa alla posizione di memoria 3 in modalità radio.

Utilizzare questo pulsante per selezionare il brano successivo o per avanzare rapidamente in modalità USB/media.

##### 5. Pulsante di memoria della stazione 4

Passa alla posizione di memoria 4 in modalità radio.

##### 6. Indietro

Premere questo pulsante per tornare indietro di un passo nel menu.

##### 7. Pulsante di accensione (on/off)

Premere questo pulsante per accendere o spegnere l'apparecchio.

##### 8. Comando a rotazione, pulsante di conferma, volume

Navigare nel menu utilizzando la manopola, confermare le voci del menu premendo il pulsante o modificare il volume utilizzando la manopola.

##### 9. Menu

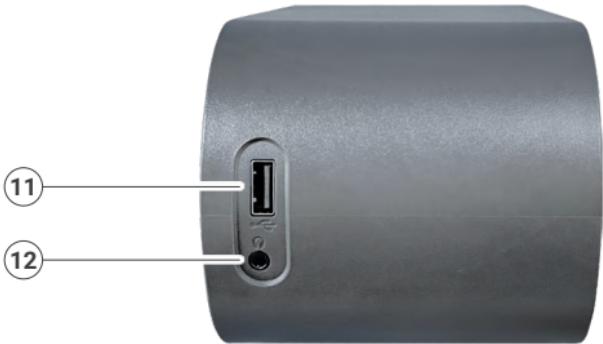
Utilizzare questo pulsante per richiamare il menu del dispositivo.

##### 10. Favoriti

Premere questo tasto per visualizzare l'elenco dei preferiti con un massimo di 500 canali.

### 3. Panoramica e connessioni

#### 3.2 Vista laterale



##### 11. Connessione USB

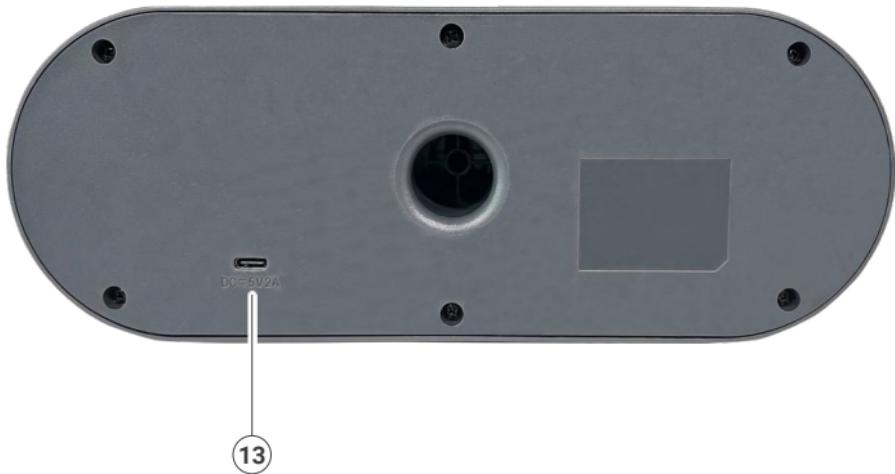
Collegare il dispositivo a un supporto dati USB, come un disco rigido USB o una chiavetta USB, per riprodurre file musicali o registrare il programma radiofonico corrente.

##### 12. Collegamento delle cuffie

Collegare qui le cuffie per ascoltare la musica riprodotta dalla radio in cuffia. Quando le cuffie sono collegate, la riproduzione della musica attraverso gli altoparlanti del dispositivo viene interrotta.

### 3. Panoramica e connessioni

#### 3.3 Vista posteriore



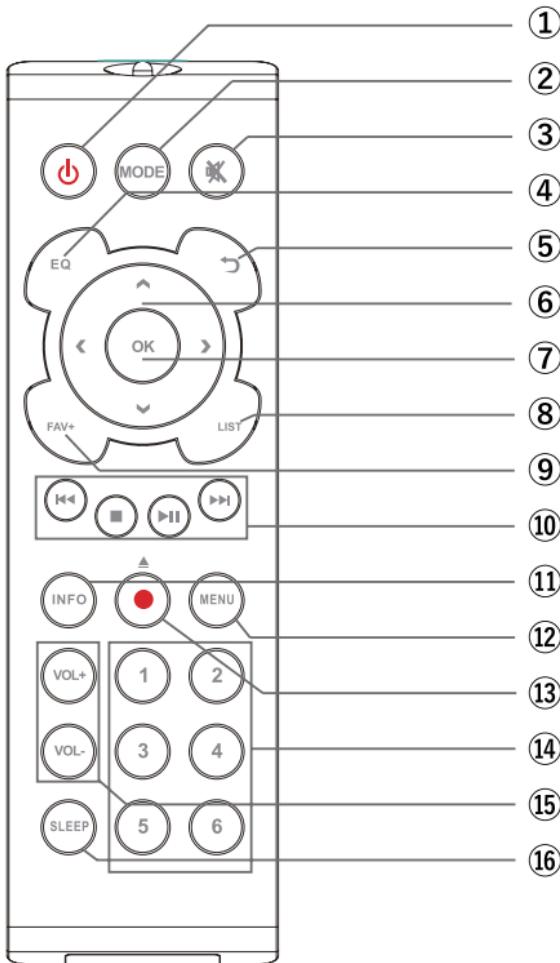
##### 13. DC IN

Collegare il dispositivo a questa presa con l'adattatore di rete (incluso nella fornitura) per stabilire l'alimentazione del dispositivo.

### 3. Panoramica e connessioni

#### 3.3 Telecomando

La radio può essere controllata tramite i pulsanti sul dispositivo o tramite il telecomando. Il telecomando è il modo più comodo e semplice per utilizzare il dispositivo.



### 3. Panoramica e connessioni

#### 3.3 Telecomando

1. **Tasto Standby** Premere questo tasto per accendere il dispositivo o metterlo in modalità standby.
2. **Modalità** Consente di passare da una modalità all'altra.
3. **Mute** Disattiva l'audio del dispositivo.
4. **EQ - Funzione di equalizzazione** Utilizzare questo pulsante per attivare la funzione di equalizzazione e modificare le singole impostazioni del suono.
5. **Indietro** Con questo pulsante si torna indietro di un passo nel menu.
6. **Navigazione verso l'alto/il basso/destra/sinistra / Volume VOL+ -**  
Utilizzare i pulsanti **▲▼◀▶**, per navigare nel menu.  
Utilizzare i pulsanti **◀▶**, per diminuire o aumentare il volume.
7. **INGRESSO/OK** Utilizzare questo pulsante per confermare una voce o una selezione.
8. **ELENCO/Elenco programmi** Utilizzare questo pulsante per visualizzare gli ultimi programmi radiofonici ascoltati (fino a 40 programmi)..
9. **FAV+** Utilizzare questo pulsante per aggiungere una stazione radio selezionata all'elenco dei preferiti o per richiamare l'elenco dei preferiti.
10. **Controllo e selezione del brano musicale tramite USB, UPnP, media**
  - ◀◀** Selezione del brano precedente / riavvolgimento veloce
  - Interrompe la riproduzione
  - ▶II** Avvia o mette in pausa la riproduzione
  - ▶▶** Selezione del brano successivo / avanzamento rapido
11. **INFO** Visualizza le informazioni sul programma radiofonico in corso.
12. **Menu** Utilizzare questo pulsante per visualizzare il menu del dispositivo.
13. **Rec** Avvia la registrazione del programma radiofonico corrente su un dispositivo di memoria USB collegato. Tenere premuto il pulsante per più di 2 secondi per attivare il menu del timer per la registrazione di un programma radiofonico.
14. **Tasti numerici** Per l'inserimento diretto delle cifre.
15. **VOL + / VOL -** Con questi pulsanti è possibile aumentare o diminuire il volume.
16. **SLEEP** Premere questo pulsante per impostare un timer di spegnimento. La radio passa alla modalità standby dopo il tempo impostato.

## 4. Installazione

### 4.1 Istruzioni generali per l'uso

- Accendere o spegnere il dispositivo utilizzando il pulsante di standby del dispositivo o del telecomando.
- È possibile utilizzare il tasto VOL+ del telecomando o ruotare la manopola del dispositivo per aumentare il volume.
- È possibile utilizzare il tasto VOL- del telecomando o ruotare la manopola dell'apparecchio per diminuire il volume.
- È possibile utilizzare i tasti **▲▼◀▶** o la manopola per selezionare le voci di menu.
- Confermare la selezione con il tasto OK del telecomando o premendo la manopola dell'apparecchio.

### 4.2 Preparazione del telecomando

- Rimuovere il blocco del trasporto delle batterie sul telecomando. A tale scopo, estrarre la linguetta di plastica del vano batteria del telecomando. In questo modo si stabilisce il contatto con la batteria.
- Per sostituire la batteria del telecomando, premere il pulsante „PUSH“ sul retro del telecomando.
- Estrarre quindi il vano batteria dal telecomando. Rimuovere la batteria e inserirne una nuova dello stesso tipo.
- Assicurarsi che la polarità della batteria sia corretta!
- Spingere il vano batteria fino in fondo nel telecomando, finché non scatta in posizione.



## 4. Installazione

### 4.3 Collegamento di alimentazione

Collegare l'adattatore di rete in dotazione all'attacco corrispondente sul retro dell'apparecchio. Inserire ora l'adattatore di rete in una presa di corrente da 230 V. Accendere la radio con il tasto standby del telecomando o dell'apparecchio. L'apparecchio si accende.



### 4.4 Lingua del menu

Usare i tasti ▲▼ del telecomando per selezionare la lingua del menu. Confermare la lingua del menu preferita con il tasto OK del telecomando.



### 4.5 La privacy

Nella fase successiva, è necessario accettare l'informativa sulla protezione dei dati e sulla privacy. Si prega di leggerla attentamente prima di confermare. La dichiarazione può essere visualizzata e scaricata anche qui:  
<https://www.telestar.de/security>

## 4. Installazione

### 4.6 Modalità data e ora

Selezionare qui il modo in cui la radio deve sincronizzare l'ora. Utilizzare i tasti **▲▼** del telecomando per effettuare la selezione. Confermare la selezione con il tasto OK del telecomando o premendo il tasto dell'apparecchio.



Il dispositivo è impostato in fabbrica in modo che l'ora venga impostata automaticamente. Se il dispositivo è collegato a Internet tramite la rete, l'ora e la data vengono sincronizzate automaticamente. Non è quindi necessario impostare l'ora manualmente. È possibile modificare queste impostazioni in qualsiasi momento nel menu principale alla voce Sistema.

### 4.7 Fuso orario GMT

Selezionare qui il proprio fuso orario. Per la Germania e la maggior parte dei paesi europei, selezionare GMT + 1:00.



## 4. Installazione

### 4.8 L'ora legale

Attivare qui l'ora legale se è attualmente in vigore. Utilizzare i tasti **▲▼** del telecomando per effettuare la selezione. Confermare con il tasto OK del telecomando o premere il tasto sull'apparecchio.



### 4.9 Modalità standby

Specificare se l'ora deve essere visualizzata quando la radio è in modalità standby.



Utilizzare i tasti **▲▼** del telecomando per effettuare la selezione. Confermare la selezione con il tasto OK del telecomando o premendo il tasto sull'apparecchio.

Se si seleziona lo standby confortevole (standby con visualizzazione di data e ora), il consumo energetico dell'apparecchio aumenta leggermente. Si noti che la funzione di allarme è disattivata in standby ECO, poiché l'ora non viene aggiornata.

## 4. Installazione

### 4.10 Impostazione della radio locale

Selezionate il vostro continente e poi il vostro Paese per accedere alle trasmissioni radiofoniche via Internet delle vostre stazioni locali.



Utilizzare i tasti ▲▼ del telecomando per effettuare una selezione. Utilizzare il tasto OK del telecomando o premere il tasto del dispositivo per confermare.



## 4. Installazione

### 4.11 WiFi / selezione della rete

Nella fase successiva, verranno visualizzate tutte le reti WiFi disponibili nel raggio d'azione del dispositivo. Selezionare la rete a cui ci si vuole connettere e confermare con il tasto OK. Inserire la password WIFI.

Utilizzare i tasti ▲▼ del telecomando o la manopola dell'apparecchio per selezionare un carattere e utilizzare il tasto ► per spostarsi in avanti. Premere il tasto OK per confermare.



Si noti che la registrazione del router potrebbe richiedere del tempo.

## 5. Impostazioni

### 5.1 Funzionamento generale

Tenere premuto il tasto menu sul dispositivo o sul telecomando. In questo modo si torna sempre al menu principale, indipendentemente dalle impostazioni correnti del dispositivo.

Utilizzare i tasti ▲▼ o la manopola del dispositivo per navigare nel menu principale. Il menu principale può essere suddiviso nei seguenti sottomenu:



Internetradio



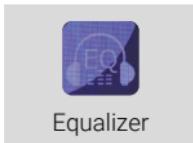
Lokal Radio



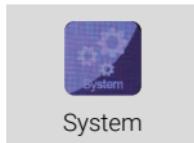
UPnP



Multimedia



Equalizer



System



Wetter



Bluetooth

Confermare la selezione con il tasto OK del telecomando o con la manopola dell'apparecchio.

## 5. Impostazioni

### 5.1.2 Pulsante Indietro

Premere il pulsante Indietro per tornare indietro di un passo alla volta.

### 5.1.3 Pulsante Elenco

Se si preme il pulsante „Lista“ in modalità radio, viene visualizzata una panoramica delle stazioni radio ascoltate in precedenza.

### 5.1.4 Pulsante di modalità

Con il tasto Modalità è possibile passare da una modalità all'altra del dispositivo.

## 5.2 Sistema

Premere il tasto Menu del telecomando o dell'apparecchio e utilizzare i tasti **◀▶** per selezionare Sistema nel menu.

Premere il tasto OK del telecomando o il tasto dell'apparecchio per confermare la selezione. In questa parte del menu è possibile modificare le impostazioni dei singoli apparecchi.



### 5.2.1 Lingua

Utilizzare i tasti **▲▼** del telecomando o la rotella dell'apparecchio per selezionare la lingua del menu desiderata. Premere il tasto OK del telecomando o la rotella dell'apparecchio per selezionare la lingua desiderata.

## 5. Impostazioni

### 5.2.2 Data e ora

Utilizzare i tasti ▲▼◀▶ del telecomando per effettuare una selezione. Utilizzare il tasto OK del telecomando o premere il tasto del dispositivo per confermare.



Il dispositivo è impostato in fabbrica in modo che l'ora venga impostata automaticamente. Se il dispositivo è collegato a Internet tramite la rete, l'ora e la data vengono sincronizzate automaticamente. Non è quindi necessario impostare l'ora manualmente.

### 5.2.3 Rete

Per funzionare come radio Internet, l'apparecchio deve essere collegato a una rete con accesso a Internet.

Se non è già stato fatto durante la configurazione iniziale, è possibile impostare una connessione di rete in questa voce di menu.

## 5. Impostazioni

Premere il tasto MENU del telecomando o la manopola dell'apparecchio. Utilizzare quindi i tasti **◀▶** del telecomando o dell'apparecchio per selezionare le impostazioni del sistema.

Confermare la selezione con il tasto OK del telecomando o con la manopola dell'apparecchio.

Selezionare la voce Rete nel menu con i tasti **▲▼** del telecomando.



Confermare la selezione con il tasto OK del telecomando o con la manopola dell'apparecchio.

Utilizzare i tasti **▲▼◀▶** del telecomando o la manopola dell'apparecchio per selezionare la rete a cui collegarsi e confermare con il tasto OK.

Inserire la password WiFi. Utilizzare i tasti **▲▼** del telecomando o la manopola dell'apparecchio per selezionare un carattere e premere il tasto **▶** per andare avanti. Premere il tasto OK o la manopola dell'apparecchio per confermare.



Si noti che la registrazione del router potrebbe richiedere del tempo.

## 5. Impostazioni

### 5.2.4 Modalità hotel

È possibile attivare una modalità hotel per questa radio. Se la modalità hotel è attivata, alcune impostazioni, come il ripristino delle impostazioni di fabbrica, le impostazioni generali del dispositivo o il volume massimo, sono protette da un codice di accesso specificato dall'utente.

La prima volta che si accede alla modalità hotel, è necessario specificare un codice di accesso. Si consiglia di memorizzare con cura questo codice, poiché la sua perdita può comportare limitazioni di accesso.

Alla voce di menu Modalità hotel sono disponibili tre sottomenu:

- On/Off - Attivazione o disattivazione della modalità hotel
- Cambia password - modifica il codice di accesso
- Volume massimo - Impostazione di un limite di volume

### 5.2.5 Sveglia

L'apparecchio può essere utilizzato come radiosveglia.

In questa voce di menu è possibile impostare fino a 5 orari di sveglia. Per impostare una sveglia, procedere come segue:

- Premere il tasto MENU del telecomando o dell'apparecchio e selezionare l'opzione Sistema nel menu con i tasti **◀▶** del telecomando o la manopola dell'apparecchio.
- Con i tasti **▲▼** del telecomando o la manopola dell'apparecchio, selezionare la voce Sveglia nel menu e confermare con il tasto OK del telecomando o la manopola dell'apparecchio.



## 5. Impostazioni

Selezionare uno dei 5 allarmi disponibili e confermare premendo il tasto sul dispositivo o il tasto OK sul telecomando.



Attivare la sveglia tramite la riga Stato modificando la voce da „inattivo“ ad „attivo“ e confermare con OK.

Nella riga successiva, impostare l'ora della sveglia. A tale scopo, utilizzare il tastierino numerico del telecomando o la manopola dell'apparecchio. Le immissioni devono essere confermate con il tasto OK.

Impostate gli intervalli di ripetizione nella riga Modalità. È possibile decidere se l'allarme deve essere attivato una volta, tutti i giorni, nei giorni feriali o solo nei fine settimana all'ora impostata.

Nella riga successiva, impostare il volume della sveglia.

Nella riga Suono è possibile selezionare tre toni o una stazione radio Internet da riprodurre.

Se si seleziona l'opzione radio Internet, è necessario salvare almeno una stazione preferita per la modalità di ricezione selezionata.

Per interrompere una sveglia, premere il tasto ON/OFF sul telecomando o sul dispositivo. Per attivare la funzione snooze, premere un pulsante qualsiasi del dispositivo (tranne il pulsante di standby). In questo modo si interrompe l'allarme per 5 minuti. La sveglia si riattiva dopo 5 minuti. Per disattivare la sveglia fino al giorno successivo, premere il pulsante ON/OFF del dispositivo.

## 5. Impostazioni

### 5.2.6 Timer di registrazione

In questo menu è possibile modificare il timer di registrazione impostato.

### 5.2.7 Modalità standby

Questa funzione consente di impostare il display in modalità standby.

Usare i tasti **▲▼** del telecomando o la manopola dell'apparecchio per selezionare l'opzione Modalità standby nel menu e premere il tasto OK del telecomando o la manopola dell'apparecchio per confermare.



Selezionare la funzione desiderata e confermare premendo il tasto su o il tasto OK del telecomando.

#### **Eco standby**

In questa modalità, l'apparecchio consuma pochissima energia in modalità standby. In questa modalità di standby non viene visualizzata l'ora.

L'applicazione Soundmate non è in grado di risvegliare l'apparecchio in standby ecologico.

#### **Standby confortevole**

In questa modalità, il tempo di standby viene visualizzato quando si spegne l'apparecchio con il pulsante di standby. Questo aumenta leggermente il consumo di energia. La modalità Eco standby si attiva tenendo premuto il pulsante di standby.

#### **Modalità standby automatico**

In questa modalità, il dispositivo passa automaticamente alla modalità standby dopo un certo periodo di tempo se non viene eseguita alcuna operazione durante tale periodo.

## 5. Impostazioni

### 5.2.8 Sleep-Timer

È possibile utilizzare la funzione sleep timer per passare automaticamente la radio in modalità standby. Qui è possibile impostare il periodo di tempo fino allo spegnimento automatico dell'apparecchio. Usare i tasti **▲▼** del telecomando o la manopola dell'apparecchio per selezionare la voce di menu Sleep timer e premere il tasto OK del telecomando o la manopola dell'apparecchio per confermare.

Selezionare OFF per disattivare questa funzione o selezionare un tempo preimpostato compreso tra 10 e 120 minuti.

Confermare la selezione premendo il tasto OK del telecomando o la manopola dell'apparecchio.



### 6.2.9 Luminosità del display e modalità notturna

Questa funzione consente di regolare la luminosità del display.

Usare i tasti **▲▼** del telecomando o la manopola dell'apparecchio per selezionare l'opzione Retroilluminazione nel menu Sistema e premere il tasto OK del telecomando o la manopola dell'apparecchio per confermare.



È possibile impostare la retroilluminazione sia per il funzionamento che per lo standby. Utilizzare i tasti **◀▶** o la manopola dell'apparecchio e premere OK per confermare.

## **5. Impostazioni**

Qui è possibile attivare anche la modalità notturna. In questa modalità, l'apparecchio si spegne completamente e si riaccende automaticamente all'ora specificata.

Selezionare la modalità notturna e confermare con OK.

Alla voce Interruttore è possibile attivare o disattivare la modalità notturna.

Tornare indietro di un passo per impostare l'ora di inizio e di fine. È possibile impostare come orario di inizio e fine solo le ore intere.

### **5.2.10 Bluetooth**

Nella voce di menu Bluetooth è possibile specificare come viene stabilita la connessione ai dispositivi noti:

Connessione automatica - la radio si connette automaticamente all'ultimo dispositivo accoppiato quando viene accesa.

Connessione manuale - la connessione deve essere avviata manualmente dall'utente.

### **5.2.11 Lokale Radio-Einrichtung**

Utilizzare questa funzione per impostare la regione per la selezione della radio locale.

1. Selezionare Impostazione radio locale nel menu e premere OK per confermare.

2. Selezionare Selezione paese e premere OK.

3. Nell'elenco visualizzato sono disponibili due opzioni:

- Città locale (auto) - La radio rileva automaticamente la vostra posizione e seleziona le stazioni locali adatte.
- Seleziona paese - Seleziona il proprio paese dall'elenco.

Navigare con i tasti ▲▼ del telecomando o con la manopola dell'apparecchio e confermare con OK.

### **5.2.12 Inserimento di una chiavetta USB**

In questa voce di menu si definisce cosa succede quando si collega una chiavetta USB o un disco rigido esterno:

- Nessuna azione - non vi è alcuna risposta automatica.
- Avvia multimedia - il lettore multimediale si avvia automaticamente quando viene collegato.

## 5. Impostazioni

### 5.2.13 Aggiornamento del software

È possibile aggiornare il software operativo del dispositivo tramite l'interfaccia USB, eventualmente disponibile sul sito [www.telestar.de](http://www.telestar.de). Il software fornito sul sito web deve essere decompresso. Il file scompattato viene quindi trasferito su un supporto di memoria adeguato e collegato al dispositivo tramite la porta USB.

La procedura di aggiornamento del software è riportata nelle informazioni sul download del software.

In alternativa, l'aggiornamento può essere effettuato anche tramite la connessione di rete. In questo caso, selezionare „Via rete“.

**Nota:** all'accensione, il dispositivo visualizza automaticamente la disponibilità di un nuovo software.

### 5.2.14 Impostazione di fabbrica

In questa parte del menu è possibile ripristinare le impostazioni di fabbrica del dispositivo. L'apparecchio viene quindi riavviato con le impostazioni di fabbrica.

Con i tasti **▲▼** del telecomando o la manopola dell'apparecchio selezionare l'opzione Impostazioni di fabbrica nel menu Sistema e premere il tasto OK del telecomando o la manopola dell'apparecchio per confermare.

Confermare con il tasto OK se si desidera ripristinare le impostazioni di fabbrica.

Selezionare Annulla se si desidera annullare questa azione.

Se si attivano le impostazioni di fabbrica, l'apparecchio torna alle impostazioni che aveva al momento della consegna. Tutti i canali salvati e gli elenchi di preferiti andranno persi.



## **5. Impostazioni**

### **5.2.15 Versione**

Questa parte del menu fornisce informazioni sulla versione del firmware attualmente installata sull'apparecchio.

Usare i tasti **▲▼** del telecomando o la manopola dell'apparecchio per selezionare l'impostazione Versione nel menu Sistema e premere il tasto OK del telecomando o la manopola dell'apparecchio per confermare.

### **5.2.16 Informativa sulla privacy**

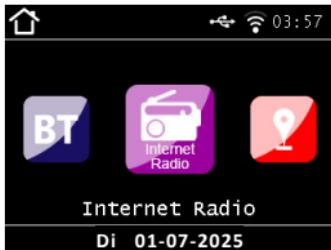
In questo menu sono disponibili due funzioni:

- Privacy - visualizza l'informativa completa sulla privacy direttamente sul dispositivo.
- Esportazione su chiavetta USB - esporta i file di registro su una chiavetta USB inserita.

## 6. Betrieb

### 6.1 Internetradio

Selezionare con i tasti ▶▶ la voce Radio Internet nel menu principale e confermare con il tasto OK del telecomando o con il tasto OK dell'apparecchio.



Non appena si passa alla modalità radio Internet, viene visualizzata una panoramica.



Qui sono disponibili vari elenchi.

#### I miei preferiti

In questo elenco vengono visualizzate tutte le stazioni radio salvate individualmente. Per sapere come salvare una stazione radio, consultare anche il capitolo „6.4 Salvataggio delle stazioni radio nell'elenco dei preferiti“ a pagina 29.

#### Radio

Qui sono disponibili vari elenchi di stazioni radio.

## 6. Funzionamento

### Podcast

Qui potete scegliere tra una serie di podcast radiofonici.

### Ultimi ascolti

Questo elenco mostra le 40 stazioni radio selezionate più di recente.

### Ricerca

Questa funzione consente di cercare una stazione radio specifica.

#### 6.2 Ricerca di stazioni radio Internet

Selezionare la riga Aggiungi nuova stazione radio e confermare premendo il tasto OK sul dispositivo.



Inserire il nome della stazione radio nel campo di ricerca utilizzando la tastiera del telecomando.

Per farlo, utilizzare i tasti ▲▼◀▶. Confermare l'inserimento premendo OK. La radio cercherà ora tutte le stazioni che corrispondono a questa voce. Utilizzare i pulsanti per selezionare una stazione e confermare premendo il pulsante sull'apparecchio.

## 6. Funzionamento

### 6.3 Salvataggio delle stazioni radio

È possibile salvare fino a 4 stazioni radio su un unico pulsante di preselezione. Selezionare una stazione radio che si desidera salvare e tenere premuto il tasto di preselezione del dispositivo su cui si desidera salvare la stazione radio per circa 3 secondi. La stazione radio viene salvata. Ora è possibile accedere alla stazione radio utilizzando questo pulsante.

### 6.4 Salvataggio delle stazioni radio nell'elenco dei preferiti

Le stazioni radio possono essere salvate in un elenco di preferiti, che è possibile richiamare rapidamente utilizzando il pulsante dei preferiti sul telecomando. È possibile salvare fino a 10 stazioni radio in questo elenco.

Selezionare una stazione radio che si desidera aggiungere all'elenco dei preferiti. Premere il tasto FAV+ del telecomando.

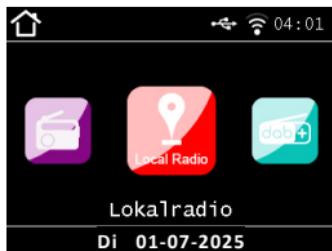
Selezionare ora il numero della posizione di memoria in cui si desidera salvare la stazione radio.

Tenere premuto il tasto FAV+ del telecomando per circa 2 secondi. La stazione radio viene memorizzata nella posizione di memoria selezionata.

### 6.5 Emissenti radiofoniche locali

Per facilitare la ricerca delle stazioni della propria regione in modalità Internet radio, è possibile cercare stazioni radio specifiche della propria regione nel menu dell'apparecchio.

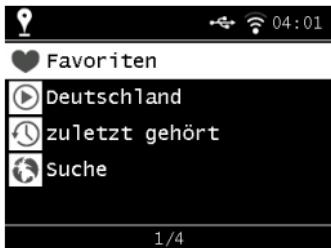
Utilizzare i tasti ▲▼ del telecomando o la manopola dell'apparecchio per selezionare l'opzione Radio locale.



## 6. Funzionamento

In questa parte del menu è possibile ordinare una selezione di diverse stazioni radio Internet in base alla regione del Paese per facilitarne la ricerca. Con i tasti è possibile selezionare l'elenco di programmi desiderato.

Con i tasti ▲▼ è possibile selezionare l'elenco di programmi desiderato.



Confermare l'inserimento con il tasto OK.

### 6.6 Modifica del volume

Regolare il volume utilizzando i tasti VOL+/VOL- del telecomando o la manopola dell'apparecchio.



Per disattivare la radio, premere il tasto Mute del telecomando.

## 6. Funzionamento

### 6.7 UPnP

Se la radio è collegata a una rete wireless, è possibile utilizzarla come lettore multimediale per riprodurre file musicali da dispositivi collegati alla rete, come PC o smartphone, tramite UPnP.

È inoltre possibile utilizzare la radio come lettore multimediale per riprodurre file musicali da dispositivi collegati alla rete, come PC o smartphone, tramite UPnP. A tal fine, i dispositivi devono essere collegati alla stessa rete domestica e i contenuti multimediali corrispondenti devono essere autorizzati alla condivisione in rete.

Condividere il contenuto multimediale corrispondente in questa rete.

Per selezionare UPnP, procedere come segue:

Premere il tasto MENU del telecomando o del dispositivo e utilizzare i tasti **◀▶** del telecomando o la manopola del dispositivo per selezionare UPnP. Premere OK sul telecomando o sulla manopola dell'apparecchio per confermare. Selezionare un brano da riprodurre e confermare premendo la manopola dell'apparecchio.



## 6. Funzionamento

### 6.8 Riproduzione USB / multimedia

È possibile riprodurre file musicali MP3 da un dispositivo di memoria USB. A tal fine, collegare un'unità USB con file musicali alla porta USB sul retro. Premere il tasto MENU del telecomando o dell'apparecchio e utilizzare i tasti **◀▶** del telecomando o dell'apparecchio per selezionare l'opzione Multimedia. Premere OK sul telecomando o la manopola dell'apparecchio per confermare.

Selezionare un brano da riprodurre e confermarlo premendo la manopola dell'apparecchio.



## 6. Funzionamento

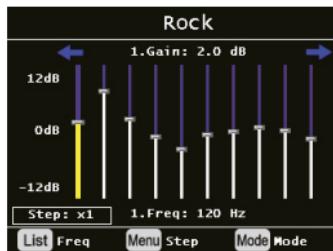
### 6.9 EQ (Equalizzatore)

In quest'area è possibile selezionare impostazioni audio specifiche. Oltre alle varie preimpostazioni del suono.

Utilizzare i tasti **◀ ▶** del telecomando o la manopola dell'apparecchio per selezionare l'opzione Equalizzatore nel menu principale, quindi premere il tasto OK del telecomando o la manopola dell'apparecchio per confermare.



Nelle impostazioni avanzate dell'equalizzatore è possibile impostare diverse gamme di frequenza.



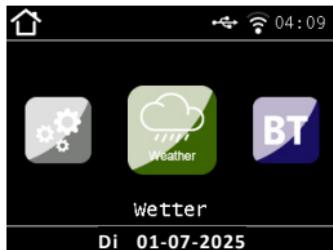
## 6. Funzionamento

### 6.10 Più umido

Il dispositivo è in grado di visualizzare le informazioni meteorologiche correnti relative alla propria posizione. Per visualizzare il meteo, selezionare l'opzione Meteo nel menu principale della radio e premere OK per confermare.

Utilizzare il tasto MENU per modificare la posizione del bollettino meteorologico. Inserire il nome della città per la quale si desidera ottenere le ultime informazioni meteo.

Se il dispositivo è collegato a Internet, è possibile visualizzare le informazioni meteo sul display del dispositivo.



#### **Si prega di notare:**

Per le previsioni del tempo, il dispositivo accede a un server Internet sul quale sono memorizzati i dati meteorologici. I dati meteorologici visualizzati possono quindi differire da quelli effettivi della località in cui ci si trova.

## 6. Funzionamento

### 6.11 Registrazione di programmi radiofonici

È possibile utilizzare il dispositivo per registrare i programmi radiofonici via Internet e la musica ascoltata tramite Bluetooth su un supporto dati USB collegato.

La radio crea una cartella sul supporto dati USB collegato in cui vengono salvate tutte le registrazioni. La cartella è denominata PVR.

I file vengono salvati nel formato audio trasmesso dalla stazione radio. È possibile registrare un programma durante la riproduzione se si è collegato un supporto dati USB alla radio.

Premere il tasto di registrazione (● Rec) sul telecomando durante la riproduzione di un programma. Sul display appare il simbolo rosso della registrazione.



Per interrompere la registrazione, premere il tasto Stop o Indietro del telecomando e confermare la richiesta con OK. La registrazione può essere terminata anche premendo il tasto ◀ dell'apparecchio e confermando con la manopola. **Si noti che i file registrati possono essere riprodotti solo con questo apparecchio!**



## 6. Funzionamento

Analogamente a un registratore video o DVD, anche con la radio è possibile effettuare registrazioni temporizzate, ad esempio per registrare programmi radiofonici quando non si è in casa. A tale scopo, tenere premuto il pulsante di registrazione (● Rec) sull'apparecchio o sul telecomando per più di 2 secondi.

In alternativa, è possibile selezionare l'opzione Timer nel menu Sistema.



**Nome:**

Selezionare qui il programma radiofonico da registrare.

**Data:**

Inserire qui la data di inizio del timer.

**Ora di inizio:**

Selezionate la riga Ora di inizio, premete il tasto OK e inserite l'ora di attivazione del timer. A tale scopo, utilizzare i tasti ▲▼ del telecomando o la manopola.

**Durata:**

Impostare qui la durata della registrazione in ore e minuti.

**Modalità:**

Specificare se la registrazione deve avvenire una sola volta o tutti i giorni.

## **6. Funzionamento**

### **6.12 Radio come ricevitore Bluetooth**

La radio può essere collegata a un dispositivo esterno (ad es. smartphone, tablet) tramite Bluetooth.

La connessione Bluetooth può essere utilizzata per riprodurre i media (file MP3 memorizzati localmente, musica in streaming, radio online) da dispositivi esterni attraverso la radio. Selezionare Bluetooth nel menu.

Per poter inviare file audio alla radio tramite Bluetooth è necessario stabilire una connessione Bluetooth.

#### **6.12.1 Stabilire una connessione Bluetooth**

Premere il tasto menu sul telecomando o sul dispositivo e selezionare la modalità Bluetooth.

Dopo aver selezionato la modalità Bluetooth sulla radio, l'apparecchio si trova in modalità di accoppiamento e cerca i dispositivi Bluetooth a cui collegarsi.

Attivare ora la funzione Bluetooth sul dispositivo esterno da collegare (per ulteriori dettagli, consultare le istruzioni per l'uso del dispositivo). Cercare il nome del dispositivo corretto nella panoramica dei dispositivi disponibili, selezionarlo e stabilire la connessione.

#### **6.12.2 Riproduzione di contenuti multimediali tramite Bluetooth**

Se è stata stabilita una connessione Bluetooth, è possibile riprodurre i file musicali memorizzati sul dispositivo esterno tramite la radio.

A tal fine, procedere come segue:

Avviare la riproduzione di musica sul dispositivo esterno attivando la funzione di riproduzione corrispondente (lettore MP3, ecc.) o selezionando un brano dalla playlist corrispondente e avviando la riproduzione.

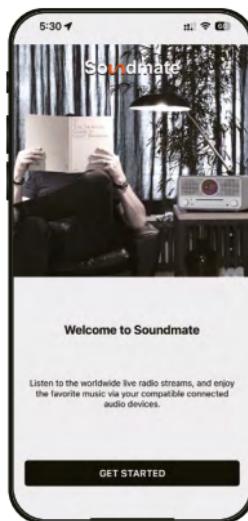
## 7. Funzionamento con l'app

Oltre al funzionamento sul dispositivo e con il comodo telecomando, è possibile controllare completamente questa radio tramite l'app Soundmate.

L'app si adatta automaticamente alle funzioni della radio collegata. Ciò significa che sia i modelli più semplici che quelli più equipaggiati possono essere controllati con un'unica app.

Il controllo avviene tramite la rete WLAN locale. Pertanto, assicurarsi che sia la radio che lo smartphone o il tablet siano collegati alla stessa rete Wi-Fi.

L'app viene regolarmente aggiornata e adattata alle nuove funzioni della radio. Saremo lieti di ricevere il vostro feedback e i vostri suggerimenti per migliorarla.



## 8. Risoluzione dei problemi

| Sintomo   | Possibili cause  |
|---|--|
| Il display non si accende, la radio non risponde                        | Collegare il dispositivo alla rete elettrica utilizzando il cavo di rete in dotazione.   |
| Il telecomando non funziona   | La batteria è scarica o inserita in modo errato. Controllare che le batterie siano inserite nel modo giusto. Puntare il telecomando verso il dispositivo.                                  |
| Scarsa qualità audio durante la riproduzione musicale                   | File con bassa velocità di trasmissione. Controllare il file audio. Suggerimento: per i file MP3, la velocità di trasmissione deve essere di 192 Kbit/s o superiore.                       |
| Volume troppo basso   | Controllare l'impostazione del volume della radio. Controllare l'impostazione del volume del dispositivo accoppiato da cui si sta riproducendo la musica.                                  |
| Impossibile stabilire una connessione di rete                           | Controllare la funzione WiFi. Attivare la funzione DHCP sul router a cui la radio deve essere registrata. È possibile che nella rete sia presente un firewall attivo.                      |
| Impossibile stabilire una connessione WiFi                              | Verificare la disponibilità di reti WiFi. Ridurre la distanza tra il router WiFi e la radio. Assicurarsi di utilizzare la password WEP/WPA corretta quando ci si collega a un router WiFi. |
| Nessuna stazione radio Internet disponibile                             | Controllare i punti di accesso alla rete. La stazione radio non è attualmente disponibile. Il collegamento del trasmettitore è stato modificato o non sta più trasmettendo.                |
| Il supporto dati USB non viene riconosciuto                             | Assicurarsi che il dispositivo di archiviazione USB sia formattato con FAT32.  |
| Il dispositivo non emette alcun suono. Tutte le altre funzioni sono OK. | Le cuffie sono collegate. Scollegare le cuffie.  |

## 9. Stoccaggio

Se non si utilizza il dispositivo, scollegare l'adattatore di rete dalla presa di corrente, scollegare il cavo dell'adattatore di rete dalla radio e riporre il dispositivo in un luogo asciutto e protetto dalla polvere. Se l'apparecchio non viene utilizzato per un periodo di tempo prolungato, è necessario rimuovere la batteria dal telecomando.

## 10 Dati tecnici

| Internetradio                            |  |
|--|--|
| Audio-Codecs                             | MP3 (fino a 320 Kbit/s, 48 KHz)  |
|  | AAC/AAC+ (fino a 320 Kbit/s, 48 KHz)   |
|  | WMA (fino a 320 Kbit/s, 48 KHz)  |
|  | WAV  |
| Tonnellata                               |  |
| Altoparlante                             | 1 uscita musicale da 7 W (mono)<br>Altoparlante da 3" a 8 Ohm                        |
| Display                                  |  |
| Schermo a colori TFT                     | Display a colori da 2,4 pollici  |
| Connessioni                              |  |
| Cuffie                                   | Ingresso jack stereo da 3,5 mm   |
| Polarità Collegamento adattatore di rete |     |
| Collegamento USB                         | USB 2.0-Standard   |
| Rete                                     |  |
| Interfacce di comunicazione              | WiFi IEEE 802.11b/g/n wireless<br>Bluetooth (BT V5.0, Supports A2DP, AVRCP profiles) |
| Frequenze                                | WiFi: 2.400 - 2.4835 GHz<br>Bluetooth: 2.4GHz - 2.48 GHz                             |
| Potenza di trasmissione                  | WiFi: <20dBm<br>Bluetooth: max. 8dBm   |
| Crittografia WLAN                        | WEP, WPA, WPA2 (PSK), WPS  |

## 10 Dati tecnici

| <b>Alimentazione</b>                      |                            |
|---|----------------------------|
| Tensione d'ingresso                       | AC 100 – 240 V             |
| Frequenza di ingresso                     | 50 Hz – 60 Hz              |
| Tensione di uscita                        | 5 V DC                     |
| Corrente di uscita                        | 2.0 A                      |
| Potenza di uscita                         | max. 10 W                  |
| Efficienza media durante il funzionamento | 82.50 %                    |
| Consumo di energia a vuoto                | < 0,3 W                    |
| <b>Dimensioni e peso</b>                  |                            |
| Dimensioni (mm)                           | 240 x 920 x 111 (L/A/P)    |
| Peso                                      | 567 g                      |
| <b>Condizioni operative</b>               |                            |
| Intervallo di temperatura                 | 0°C – 45°C                 |
| Umidità dell'aria                         | 20 – 80 % Umidità relativa |
| <b>Batteria del telecomando</b>           |                            |
| Tipo                                      | CR 2025 / 3 V              |

## Informazioni legali

### Informazioni sulla conformità

Telestar GmbH dichiara che il seguente apparecchio è conforme ai requisiti essenziali e alle altre disposizioni pertinenti delle direttive:

- 2014/53/EU (RED)
- 2014/35/EU (LVD)
- 2014/30/EU (EMV)
- 2011/65/EU + 2015/863/EU (RoHS)
- 1907/2006 (REACH)

**TELESTAR TOP IR 50 antrazite** (Art.-Nr. 5700050)

**TELESTAR TOP IR 50 bianco** (Art.-Nr. 5720050)

La dichiarazione di conformità completa è disponibile presso Telestar GmbH e può essere consultata online all'indirizzo: [www.telestar.de/support/dl](http://www.telestar.de/support/dl)



### Dichiarazione di non responsabilità

Le presenti istruzioni per l'uso sono state redatte con la massima cura. Tuttavia, non ci assumiamo alcuna responsabilità per eventuali errori, refusi o informazioni errate. Ci riserviamo il diritto di apportare modifiche e ulteriori sviluppi tecnici. L'uso è a proprio rischio e pericolo.

## Informazioni legali

### Simboli e note



I vecchi apparecchi non devono essere smaltiti insieme ai rifiuti domestici. È obbligatorio smaltire le vecchie apparecchiature elettriche ed elettroniche presso i centri di raccolta comunali. Le pile e le batterie ricaricabili devono essere rimosse e smaltite correttamente prima dello smaltimento.

**WEEE-Reg.-Nr.: DE49015927**



L'imballaggio di questo prodotto è costituito da materiali ecologici che possono essere riciclati. Smaltire l'imballaggio e i materiali di riempimento in conformità con le norme locali sulla raccolta differenziata.



#### Nota sullo smaltimento delle batterie

La fornitura comprende una batteria (a bottone, tipo CR2023). Le batterie non devono essere smaltite con i rifiuti domestici. I consumatori sono obbligati per legge a portare le batterie usate in un punto di raccolta adeguato o presso un rivenditore. Le batterie contenenti sostanze nocive sono etichettate con il simbolo di una pattumiera barrata e i simboli chimici Pb (piombo), Cd (cadmio) o Hg (mercurio).

**Cd**

**Hg**

**Pb**





Version 1.0 (09/2025)

TELESTAR GmbH, Brückenstraße 2a, D-97618 Niederlauer  
Telefon: 09771 / 63567-200, Fax: 09771 / 63567-144  
[www.telestar.de](http://www.telestar.de), [info@telestar.de](mailto:info@telestar.de)